

No. 52028*

**Germany
and
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the mutual protection of protectively marked information. Berlin, 31 March 2014 and 23 April 2014

Entry into force: *23 April 2014 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions*

Authentic texts: *English and German*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Germany, 23 July 2014*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Allemagne
et
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la protection mutuelle des renseignements sensibles confidentiels. Berlin, 31 mars 2014 et 23 avril 2014

Entrée en vigueur : *23 avril 2014 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions*

Textes authentiques : *anglais et allemand*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Allemagne, 23 juillet 2014*

** Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

in the UK	in Germany
UK TOP SECRET	STRENG GEHEIM
UK SECRET	GEHEIM
See paragraph 5	VS-VERTRAULICH
UK OFFICIAL - SENSITIVE	VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH

5. The UK will afford VS-VERTRAULICH classified information an equivalent level of protection as it would for UK SECRET. The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland through the UK National Security Authority has reassured the Government of the Federal Republic of Germany as represented by the German National Security Authority that the UK will not re-mark VS-VERTRAULICH classified information in its possession, and that national policy will set out guidance on how unintentional escalation will be avoided.

If the arrangements set out above are acceptable to the Government of the Federal Republic of Germany, the British Embassy has the honour to suggest that this Note and the Federal Foreign Office's reply to that effect will place on record the understanding of our two Governments in this matter which will come into effect on the date of Federal Foreign Office's reply.

The British Embassy Berlin avails itself of this opportunity to renew to the Federal Foreign Office of the Federal Republic of Germany the assurance of its highest consideration."

British Embassy Berlin

31 March 2014



II

Reference: 503-522.80/01 GBR

Note Verbale

The Federal Foreign Office of the Federal Republic of Germany presents its compliments to the Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and has the honour to confirm receipt of the Embassy's Note Verbale No. 31/2014 dated 31 March 2014 referring to the London Agreement of 9 May 2003 between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the Mutual Protection of Protectively Marked Information ("the Agreement"), which reads as follows:

[See Note I]

The Federal Foreign Office has the honour to inform the Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland that the Government of the Federal Republic of Germany agrees to the proposals made by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. Accordingly, Note Verbale No. 31/2014 of the Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland dated 31 March 2014 and this Note in reply thereto shall constitute an Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, which shall enter into force on the date of this Note Verbale and whose German and English texts shall be equally authentic.

The Federal Foreign Office of the Federal Republic of Germany avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland the assurance of its high consideration.

Berlin, 23 April 2014

II

Geschäftszeichen (bitte bei Antwort angeben): 503-522.80/01 GBR

Verbalnote

Das Auswärtige Amt der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, den Eingang der Verbalnote Nr. 31/2014 der Botschaft des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland vom 31. März 2014 betreffend das Abkommen von London vom 9. Mai 2003 zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland über den gegenseitigen Schutz von Verschlusssachen („das Abkommen“) zu bestätigen, die in vereinbarter deutscher Fassung wie folgt lautet:

“Die Britische Botschaft in Berlin beehrt sich, gegenüber dem Auswärtigen Amt der Bundesrepublik Deutschland auf die Gespräche zwischen unseren beiden Regierungen über das am 9. Mai 2003 in London geschlossene Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland über den gegenseitigen Schutz von Verschlusssachen („das Abkommen“) Bezug zu nehmen. Infolge der genannten Gespräche ist die Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland der Auffassung, dass nunmehr folgende Abmachungen gelten:

An die
Botschaft
des Vereinigten Königreichs
Großbritannien und Nordirland
B e r l i n

Um den am 2. April 2014 in Kraft tretenden Änderungen im britischen Geheimhaltungssystem Rechnung zu tragen, haben die Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland und die Regierung der Bundesrepublik Deutschland durch ihre jeweiligen Nationalen Sicherheitsbehörden, namentlich die britische Nationale Sicherheitsbehörde, vertreten durch das Kabinettsamt, und die deutsche Nationale Sicherheitsbehörde, vertreten durch das Bundesministerium des Innern, folgende Beschlüsse gefasst:

1. Die Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland und die Regierung der Bundesrepublik Deutschland verpflichten sich, auch in Zukunft die Verschlussachen der jeweils anderen Seite unter Einhaltung gemeinsam beschlossener und annehmbarer Standards, wie sie im Abkommen niedergelegt sind, zu schützen.
2. Die Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland und die Regierung der Bundesrepublik Deutschland haben durch ihre jeweiligen Nationalen Sicherheitsbehörden im Rahmen zweiseitiger Gespräche am 15. und 16. Januar 2014 in Berlin beschlossen, dass zusätzlich zu den Änderungen des Abkommens, die durch die Änderungen im britischen Geheimhaltungssystem erforderlich werden, grundlegendere Änderungen des Abkommens notwendig sind. Beide Regierungen haben beschlossen und sich verpflichtet, ein neues Sicherheitsabkommen zu verhandeln, welches das bestehende Abkommen ersetzen soll.
3. Das Abkommen wird bis zum Abschluss eines neuen Sicherheitsabkommens in Kraft bleiben; die Regierung der Bundesrepublik Deutschland hat beschlossen, die Änderungen im britischen Geheimhaltungssystem ab dem 2. April 2014 wie folgt zu berücksichtigen:
 - a. Das Vereinigte Königreich hat den Geheimhaltungsgrad UK RESTRICTED abgeschafft. VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH entspricht stattdessen UK OFFICIAL - SENSITIVE.
 - b. Das Vereinigte Königreich wird den Geheimhaltungsgrad UK CONFIDENTIAL abschaffen.

4. Nach dem 2. April 2014 gelten folgende Entsprechungen:

im Vereinigten Königreich	in Deutschland
UK TOP SECRET	STRENG GEHEIM
UK SECRET	GEHEIM
Siehe Nummer 5	VS-VERTRAULICH
UK OFFICIAL - SENSITIVE	VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH

5. Das Vereinigte Königreich wird als VS-VERTRAULICH eingestuft. Verschlussachen denselben Geheimhaltungsgrad gewähren, der für UK SECRET gewährt wird. Die Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland hat der Regierung der Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch die deutsche Nationale Sicherheitsbehörde, durch die britische Nationale Sicherheitsbehörde zugesichert, dass das Vereinigte Königreich als VS-VERTRAULICH eingestufte Verschlussachen, die sich in seinem Besitz befinden, nicht neu kennzeichnen wird und dass sie Richtlinien erarbeiten wird, um eine unbeabsichtigte Höhereinstufung zu vermeiden.

Falls die genannten Abmachungen für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland annehmbar sind, beehrt sich die Britische Botschaft vorzuschlagen, dass diese Note und die diesbezügliche Antwort des Auswärtigen Amtes die Vereinbarung unserer beiden Regierungen zu dieser Frage aktenkundig machen; diese Vereinbarung wird mit dem Datum der Antwort des Auswärtigen Amtes wirksam.

Die Britische Botschaft in Berlin benutzt diesen Anlass, das Auswärtige Amt der Bundesrepublik Deutschland erneut seiner ausgezeichnetsten Hochachtung zu versichern.“

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Botschaft des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland mitzuteilen, dass sich die Regierung der Bundesrepublik

Deutschland mit den Vorschlägen der Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland einverstanden erklärt. Demgemäß bilden die Verbalnote der Botschaft des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland Nr. 31/2014 vom 31. März 2014 und diese Antwortnote eine Vereinbarung zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland, die mit dem Datum dieser Verbalnote in Kraft tritt und deren deutscher und englischer Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Das Auswärtige Amt der Bundesrepublik Deutschland benutzt diesen Anlass, die Botschaft des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Berlin, 23. April 2014